

Claudia Alejandra PALMIER

English / Spanish Translator
Sworn translator

Contact information:

claudiapalmier3@gmail.com / claudia.palmier@hotmail.com

Skype: claudia.palmier3

claudia.palmier@hotmail.com



General Information

Address: Paraguay 4826 - 2000 – Rosario Santa Fe – Argentina

Cell phone: +54 9 341 3 409726

Date of Birth: 20th November 1969

Residence: Born and residing in Argentina

Marital status: Married

Languages

Target language: English

Source language: Spanish

Profile

I'm native in Spanish, with excellent communication skills and highly proficiency in English. Since 2000, I have been working as freelance translator and proofreader for local and international translation agencies as well as for particulars and private companies. I am a hard-working, highly reliable and expert translator in the fields of medicine, in-vitro diagnostic, science in general and business. I bring maximum concentration to the material translated in order to get high quality translation. I am responsible, accurate, organized and I strictly fulfil with agreements and deadlines.

Education

2008-2009

Virtual Assistant

Bureau Red

Buenos Aires – Argentina

1988 – 1992

Technical-Scientific and Literary English Translator

I.E.S. Nº 28 Olga Cossetini

Rosario -Argentina

Courses (most relevant)

2018: "International Trade. Translation & Terminology", conducted by P.T. Horacio Dal Dosso and organized by Colegio de Traductores de Rosario (CTROS).

2016 (May 14th) - "Aspectos de forma y de fondo inherentes a la traducción pública", conducted by Carlos Jacobi and organized by Colegio de Traductores de Rosario (CTROS).

<http://traductoresrosario.org.ar>

2013 (April to November) - "Legal English", organized by the School of Law, Universidad Nacional de Rosario (UNR)

2005 - "Medical Translation – its keys and secrets", seminar conducted by Dr. Elena Sgarbossa and

organized by Colegio de Traductores de Rosario (CTROS). <http://traductoresrosario.org.ar>

2003 - “An Introduction to Public & Legal Translation”, conducted by Dr. Marisa Lega and organized by CTROS.

2002 (from August to November) - Specialization in Medical Translation, organized by CTROS and School of Medicine, UNR.

2001 - “Finance & Law”, organized by Fundación Libertad – Rosario <http://www.libertad.org.ar/>

1997-1999 - Portuguese, course which comprised from levels 1 to 4, attended at the School of Human & Arts, UNR.

1998 (From April to July) - “An Update in International Commerce”, organized by Universidad Abierta Interamericana (UIA), Rosario

1995 (from April to October) - Foreign Trade, Instituto de Estudios Técnicos (IET)

1993 - “II Congreso Argentino de Traductores e Intérpretes” –Buenos Aires

1994 - “An Introduction to Legal Translation”, conducted by Translators M. del C. Trad. Proietto and Daniel Guma, and organized by CTROS.

Professional Experience

In-house experience

Assistant / Part-time Translator

1998 –At Present

Wiener Laboratorios S.A.I.C.

Freelance experience:

2000 -Present

Full-time freelance translator

Virtual Assistant

Most important end users

Dupont, EPTA, Bayer, GE Healthcare, Pfizer, Abbott, Johnson & Johnson, Clarian Health Partners, Tranter, Inc., Indiana University Health, CDC, Roche, DNV, The Yacobian Group, LLC., Business Wire, DHS Systems LLC., GE Global Learning, Medtronic, Home Diagnostics, Inc., McCormick, Sherwin Williams, Kiewit, Best Buy, Chrysler, Ford, Fiat, Dodge, Overstock, GE Energy, Ekedal Masonry & Concrete, Inc., Agfa Healthcare Inc., FUJIFILM Global, etc.

Services

Translation

Revision

Areas of expertise

Science (in-vitro diagnostics, biochemistry, medical, pharmaceutical, chemical, dental, bioengineering, healthcare, radiology) Education (diplomas, educational evaluations (IEP/NOREP), transcripts, and related documents)

Technical (mechanics, machinery, automotive, commercial products)

Engineering (IT, electronics, computers, telecommunications)

Financial, marketing, social sciences, press releases,

Legal (agreements, customs, commercial and personal documents)

CAT Tools

SDL Trados Studio 2015

Memsources

MemoQ

Memberships

Proz. Com -<http://www.proz.com/profile/26101>

Colegio de Traductores de la Prov. de Santa Fe, 2º Circ. -<http://traductoresrosario.org.ar>